

MUSU



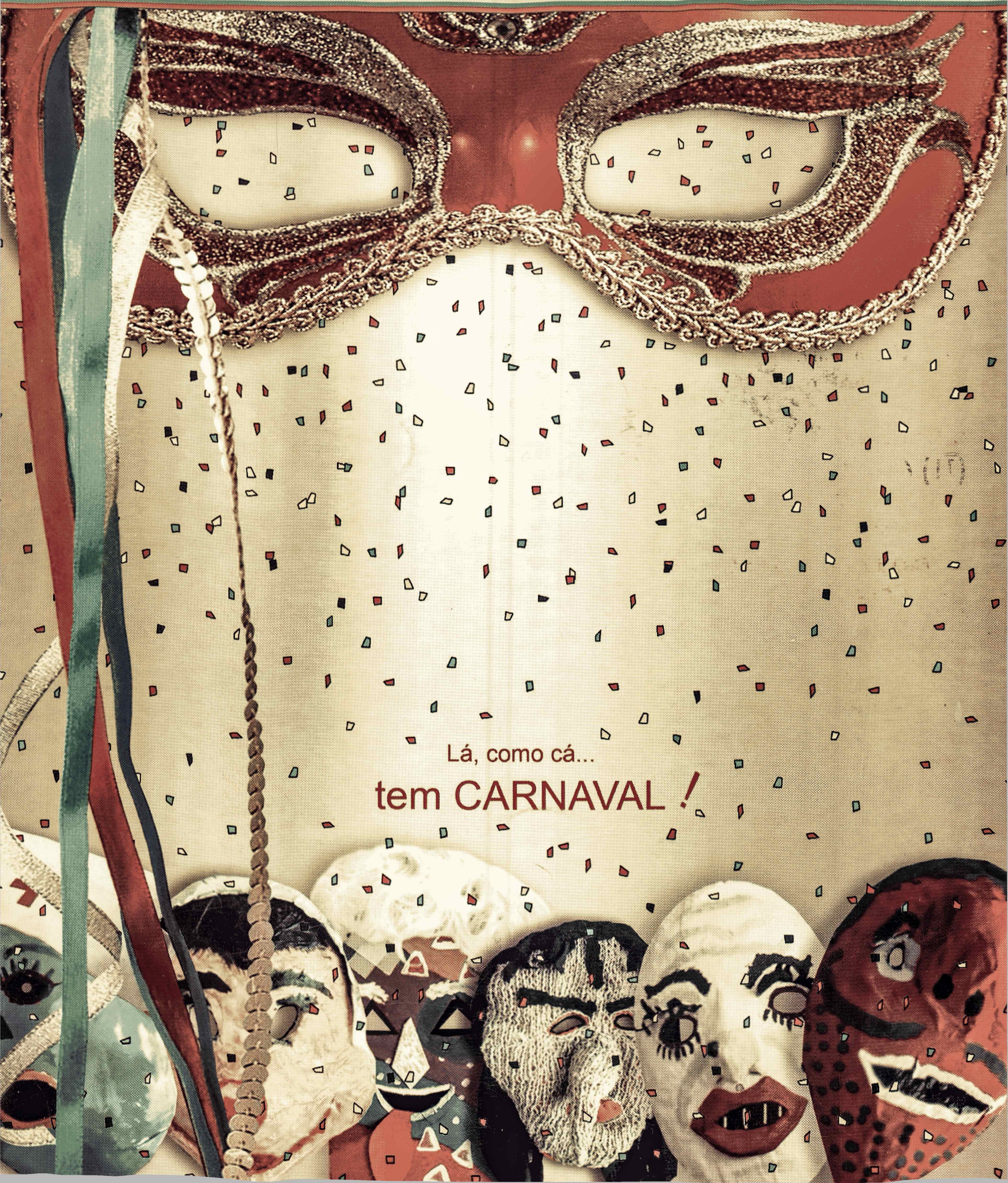
Retorna

ANO 60 Nº 02/08 (2472)

Informativo da Comunidade Lituana de São Paulo-Brasil

Vasaris-Fevereiro/2008

our



Lá, como cá...
tem CARNAVAL !



B O M B A S I N J E T O R A S



Conserto e Manutenção
Bombas Unitárias
Common Rail
Unidades Eletrônicas

Tel.: (21) 2676.1169 / 2676.1424 / 2676.1426

Av. Jornalista Moacir Padilha, 230 - Parte - Jd. Primavera
Dq. de Caxias - Rio de Janeiro - e-mail: ottypecas@uol.com.br



MARINADOS

ARENQUE E SARDINHA

IDO KLIEGER

(11) 6917.4255
9146.9164



Dra. Simone Lucis Pinto Ramauskas - CROSP 39.599

**ODONTOLOGIA INTEGRADA ESPECIALIZADA
ADULTOS E CRIANÇAS**

CLÍNICA GERAL
ODONTOLOGIA - ORTODONTIA - ORTOPEDIA FACIAL
ESTÉTICA DENTAL - CLAREAMENTO À LASER
PRÓTESES - IMPLANTES - CIRURGIA - ENDODONTIA

Rua Barão do Pirajá, 32 - Vila Zelina - São Paulo
Tel/Fax 6341-8349 - hora marcada

São José

Pães e Doces

Pão preto típico Lituano

Fone: 6341-5424

Praça República Lituana, 73
Vila Zelina - S. Paulo

**Marilena Perale
Cherniauskas**

Tradutora Pública e
Intérprete Comercial
de **ITALIANO**
JUCESP Nº 1385
e Tradutora de Inglês

Tel: (11) 5077-3373
Cel: (11) 9146-0704

marilenampc@hotmail.com

Dr. Paulo R. Niciporciukas

Dentista - CROSP 29992

- *Clínica Geral
- *Dentística
- *Prótese
- *Especialista em Endodontia

Tel. 6121-1869

Av. Paes de Barros, 1591, 1º andar, sl.16
Mooca - Estacionamento para Clientes

**art
chik**

Um trabalho com ART
é bem mais CHIK

www.artchik.com.br
artchik@artchik.com.br

31
Anos

RÓTULOS | ETIQUETAS | ADESIVOS

AUTOMAÇÃO

**IMPRESSORAS TÉRMICAS
E RIBBON**

Fone: 16 2111-1900

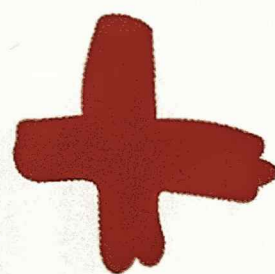
Lourdes Sidequersky

Rua Capitão Salomão, 910/919 - Campos Eliseos
Ribeirão Preto-SP

FARMA

PLUS

EM SAÚDE E BELEZA

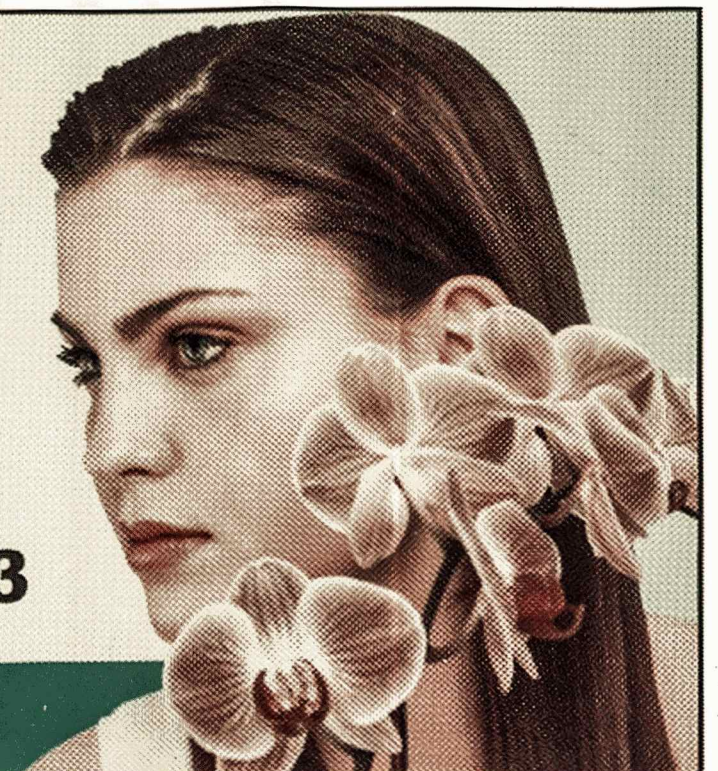


"Verta apsilankyti
ir susipažinti."

Disque Entrega

Tel.: (11) 6346-2003

Av. Zelina, nº 709 - Vila Zelina - São Paulo



Eis que chegamos a uma nova comemoração da Declaração de Independência da Lituânia. Fazemos isso todos os anos e sempre nos comovemos com este importante fato histórico, mesmo morando a tantos milhares de quilômetros desse país. Muitos de nós, inclusive, nunca nem estivemos lá ou compreendemos tão bem sua língua e costumes. Mas, por que esta celebração nos emociona tanto?

Talvez seja a idealização da Lituânia como pequeno país perfeito, como aqueles dos contos de fadas, onde os problemas existem, mas sempre têm uma solução e um final feliz. Para muitos de nós é o país de nossos avós e bisavós, um local distante e até mesmo mágico.

Talvez seja a forma pela qual o país conquistou sua independência, após quase 150 anos de ocupação pelos impérios russo e alemão. Sem nunca ter criado um Estado nacional moderno independente, em 16 de fevereiro de 1918 um conselho formado por intelectuais e liderado por Jonas Basanavicius assinou seu Ato de Independência. Desde a época dos antigos soberanos medievais, como no tempo do rei Mindaugas ou de Vytautas, o Grande, a Lituânia não se organizava de forma totalmente separada da Polônia. Além da coragem de se declarar independente em plena Guerra Mundial, os lituanos tiveram não só que se defender contra o nacionalismo (alemão, russo e polonês) contrário a este processo, mas também lutar contra a expansão soviética. E mesmo com todos esses contratemplos, os lituanos vivenciaram a vitória contra essas adversidades e venceram-nas.

Talvez seja o fato de a Lituânia ter sobrevivido a uma opressão soviética que quis desestruturar os valores de trabalho, cultura e religião dos lituanos, a partir de quase cinco décadas de ocupação. Muitos de nós conviveram com os movimentos pelos direitos humanos, pela liberdade de expressão e religiosa durante estes difíceis anos de invasão soviética e testemunhou a coragem dos lituanos ao enfrentar os tanques de ocupação durante os “eventos de janeiro” de 1990.

Talvez seja porque acompanhamos a reconstrução da Lituânia nestes últimos 17 anos, seu reerguimento e sua incorporação à União Européia. Torcemos que ela se torne um país moderno, mas que ao mesmo tempo mantenha suas tradições, que orgulham tanto a nós, filhos deste distante país europeu.

Talvez por serem estas bodas especiais, já que celebram os 90 anos deste acontecimento.

Podemos ainda concluir que, no final das contas, todas estas afirmações são corretas e são tantas que a gente só pode ficar feliz e orgulhoso com este importante evento... Portanto: **VAMOS CELEBRAR!**

Marcos Lipas

Štai ir vėl minėsime Lietuvos Nepriklausomybės paskelbimą. Tai darome kiekvienais metais ir mus visą laiką sujaudina šis svarbus istorinis faktas, nors ir gyvename nutolę tūkstančius kilometrų nuo šios šalies.

O juk daugelis iš mūsų niekad net nebuvo ten, primiršo kalbą, papročius. Tai kodėl šis minėjimas mus taip sujaudina?

Galbūt tai - Lietuvos, kaip mažos tobulos šalies, idealizavimas. Pasakų šalies, kurioje yra problemų, bet visada randamas sprendimas ir pasiekama laiminga pabaiga. Daugeliui iš mūsų – tai mūsų senelių ir prosenelių šalis, tolima ir netgi magiška vieta.

Galbūt tai - būdas, kaip šalis išsikovojo nepriklausomybę po beveik 150 metų trukusios Rusijos ir Vokietijos imperijų okupacijos. Ir nors niekad nebuvo sukūrusi šiuolaikinės nacionalinės valstybės, 1918 metų vasario 16 dieną Taryba, sudaryta iš intelektualų ir vadovaujama Jono Basanavičiaus, pasirašė Lietuvos Nepriklausomybės aktą. Nuo pat viduramžių, kai Lietuvą valdė karaliai Mindaugas ar Vytautas Didysis, Lietuva niekad nebuvo visiškai nepriklausoma nuo Lenkijos. Ir nepaisant didelės drąsos pasiskelbiant nepriklausomybę Didžiojo karo metu, lietuviai turėjo ne tik apsiginti nuo priešišku šiam procesui nacionalistų (vokiečių, rusų ir lenkų), bet ir kovoti prieš sovietinį skverbimąsi.

Ir nepaisant visų šių sunkumų, lietuviai nugalėjo visus priešus ir laimėjo.

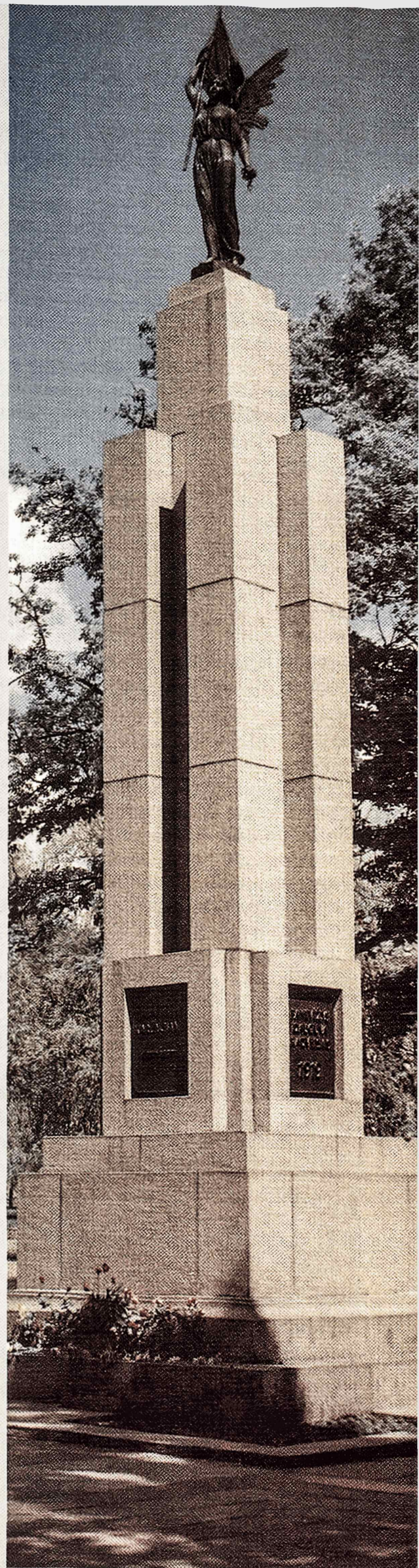
Galbūt tai - faktas, kad Lietuva išgyveno beveik penkis dešimtmečius trukusią sovietinę priespaudą, norėjusią destrukтуриzuoti lietuvių darbo, kultūros ir tikėjimo vertybes. Daugelis iš mūsų tais sunkiais sovietų okupacijos laikais dalyvavo judėjimuose už žmonių teises, žodžio ir tikėjimo laisvę, ir esame liudininkai lietuvių drąsos, pasitinkant okupantų tankus 1990 metų “sausio įvykių” metu.

Galbūt todėl, kad sekėme Lietuvos atstatymą, jos pakilimą ir jos įsijungimą į Europos Sąjungą per šiuos paskutinius 17 metų. Linkėjome jai tapti šiuolaikiška šalimi, bet kartu išsaugoti ir savo tradicijas, kuriomis mes, tolimi šios europinės šalies vaikai, taip didžiuojamės.

Galbūt tai, kad ši sukaktis ypatinga, juk švęsim 90 metų, kurie praėjo nuo šio svarbaus įvykio, ir tas šventimas ypač svarbus.

Galime dar apibendrinti, kad visgi visi šie teiginiai yra teisingi ir jų tiek, kad mes tik galime būti laimingi ir išdidūs minėdami tokią svarbią datą... Taigi: **ŠVĘSKIME!**

Vertėja: Aušra Bacevičienė



Editado pela Associação
“Musu Lietuva” - Nossa Lituânia

Administração:
Rua Inácio, 671 - São Paulo/SP
CEP 03142-040
Fones: (11) 6341-3542 / 6341-2924 /
6917-4255 / 6341-5226
musulietuva@gmail.com

Presidente: Vytautas J. Bacevičius
Vice Presidente: Ornilo Costa Jr.
Tesoureiro: Ido Žemantauskas Klieger
Secretário: Adilson Puodžiunas

Conselho Editorial
Cônsul Jonas Valavičius (licenciado)
Sandra Mikalauskas Petroff

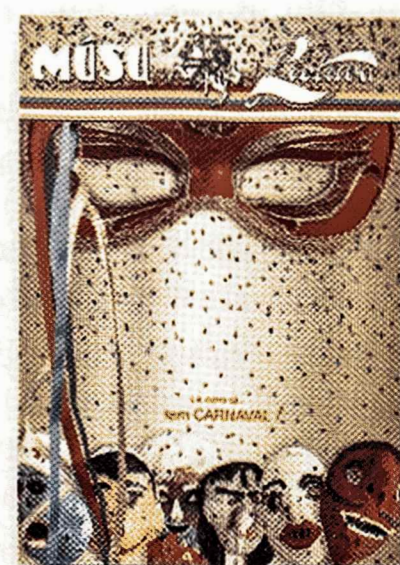
Participaram desta edição
Aurelija D. Voulgarelis
Sandra Mikalauskas Petroff
Eugênia Bacevičienė
Aušra Bacevičienė
Roberto Petroff
Ana Paula Tatarunas Di Giorno
Marcos Lipas
Lidia Pallotta

Jornalista responsável
Ornilo Costa Jr.
- MTB 11.406

Impressão Publicolor
Gráfica e Editora: (14) 3626.4500

Capa
Eliana Dulinsky Velasco

Capa Tema:
Karnavalas



Lietuvos nacionalinė
M. Mažvydo biblioteka

Saga Lituana – Vigésima Quinta Parte

Vytautas mantinha-se o soberano de fato da Lituânia. Liutas acompanhava de perto o grão-duque lituano, sem abandonar as terras da Zemaitia que estavam sob seu comando. Ao mesmo tempo em que acompanhava o crescimento de sua família e o sucesso nas colheitas dos camponeses lituanos sob seus cuidados, ele também observava, no lado dominado pela ordem teutônica, os maus-tratos ao povo, justificado pelos cavaleiros germânicos devido ao paganismo da população.

Mas Vytautas não havia desistido da Zemaitia, terra que seu pai havia protegido com tanta determinação. Mesmo tendo confirmado o direito germânico sobre aquele território, quando em momentos de fraqueza diplomática, Vytautas esperava o momento certo para enfrentar a formidável força germânica da Ordem. E o momento chegou em 1409, quando Vytautas se aliou ao seu primo Jogaila para um combate decisivo contra os germânicos.

Liutas foi convocado para a batalha, que foi meticulosamente preparada sem o prévio conhecimento da Ordem. Foram organizadas caçadas para armazenar alimentos e guerreiros tchecos foram contratados para se juntar às forças lituanas e polonesas, que contavam ainda com guerreiros russos e tártaros e que chegaram a quase 15 mil combatentes. Após meses de preparação, os cavaleiros teutônicos começaram a desconfiar de tamanha agitação e se organizaram. Aquela era uma época de extrema religiosidade, mas também de intolerância. Os cristãos acreditavam que, lutando ao lado daqueles padres guerreiros contra os infiéis pagãos, se poderia conquistar

a salvação eterna. E, com esta propaganda, cavaleiros de toda a Europa eram convidados a lutar pela Ordem Teutônica, o que ajudou os germânicos a também reunirem uma força militar gigantesca e mais bem armada do que a coligação lituano-polonesa.

A ordem não esperava que a batalha se travasse em seu solo e isso dificultou a organização de suas tropas, mas foi isso que aconteceu. As forças de Vytautas e Jogaila se dirigiram para a aldeia de Grünwald, onde as duas tropas oponentes se perfilaram uma de frente para a outra.

Liutas observava preocupado aquele número imenso de soldados e percebeu que aquela seria uma batalha decisiva, qualquer que fosse o lado vitorioso. Enquanto apertava a bainha de sua “espada mágica”, sentiu um frio na espinha ao lembrar da sua família na Zemaitia...

Enquanto as últimas ordens eram dadas, surgiu Jogaila, sobre um magnífico cavalo branco. O contraste entre os dois primos era impressionante. De um lado Jogaila, alto e esguio, vestindo um traje vermelho de veludo impecável e portando uma pequena coroa real, que olhava para todos por cima de seu nariz aquilino, num misto de imponência e pavor. Do outro, Vytautas, mais baixo e atarracado, vestindo uma imponente armadura e não usando o

elmo, olhando para todos com seus frios e astutos olhos azuis.

O papel de Jogaila era o de dar a ordem para que o combate se iniciasse. Ele propriamente não iria lutar: havia encomendado várias missas seguidas e rezaria em todas elas pela vitória no combate. Mesmo assim, vacilava em dar a ordem de começar a batalha. Do outro lado, o grão-mestre da ordem Ulrich von Jurgingen não se atrevia a iniciar a batalha, preferindo travá-la em campo aberto. Impaciente, o grão-mestre da ordem mandou duas espadas sem bainha, um convite para que não demorassem em atacá-los. Foi então que Jogaila deu ordem e Vytautas iniciou o ataque. Do lado da ordem, o líder germânico mandou que suas mais fortes tropas avançassem sobre os lituanos.

(Continua) Marcos Lipas



VIZIJA IR MISIJA - VISÃO E MISSÃO

REZOLIUCIJA:

DĖL LIETUVIŠKŲ TV LAIDŲ TRANSLIAVIMO PASAULIUI

2006 m. rugpjūčio 9 d.

Vilnius

Pasaulio Lietuvių Bendruomenės Seimas,

išklausęs Arvydo Reneckio pranešimą „Lietuvos TV transliacijų pasauliui galimybės“ ir pasisakymus,

pripažįsta, kad Amerikos lietuvių televizijos Čikagoje ir Lietuvos visuomeninės televizijos LTV 2 kultūrinio informacinio kanalo bendradarbiavimo pagrindu susidaro palankios prielaidos nedelsiant pradėti palydovinės televizijos transliavimą išeivijos lietuviams Europos ir Šiaurės Amerikos kontinentuose;

pažymi, kad daugiau kaip ketvirtadalis visos lietuvių tautos pasklidęs po įvairias šalis turi teisę išlaikyti savo kalbą, papročius, plėsti tarpusavio ryšius įvairiais būdais ir priemonėmis, tarp jų per modernią lietuvišką palydovinę televiziją;

teigia, kad kaip ir daugelis pažangių pasaulio valstybių, Lietuva turėtų susirūpinti tautinės palydovinės TV programos plėtojimu pasaulyje įsteigimu ir finansine parama jai. Tai sustiprintų ir padėtų išlaikyti informacinį, kultūrinį bei dvasinį ryšį tarp pasaulio lietuvių, padėtų skleisti Lietuvos įvaizdį pasaulyje;

ragina Lietuvos Respublikos Seimą ir Vyriausybę nedelsiant priimti reikiamus sprendimus dėl Amerikos lietuvių televizijos Čikagoje pateikto projekto lietuviškas TV programas rodyti pasaulyje remiantis ne atskirų partijų ar grupių interesais, bet vadovaujantis valstybiniu požiūriu ir atsižvelgiant į plačiosios visuomenės poreikius.



RESOLUÇÃO

DA TRANSMISSÃO DE PROGRAMAS TELEVISIVOS LITUANOS PARA O MUNDO

9 de agosto de 2006

Vilnius

O Congresso das Comunidades Lituanas Mundiais:

Tendo ouvido aviso e pronunciamentos do sr. Arvydas Reneckis sobre a possibilidade de transmissão de programas televisivos da Lituânia para o mundo:

Reconhece que a televisão dos lituanos da América em Chicago, com base na cooperação do canal de informações da televisão geral da Lituânia, LTV 2, formou requisitos favoráveis para, sem demora, iniciar via satélite transmissão da televisão lituana para os lituanos dos continentes da Europa e América do Norte;

Atesta que ¼ da população da Lituânia espalhada por vários países tem o direito de sustentar seu idioma, tradições, difundir as relações interpessoais com as mais variadas formas e meios, dentre eles através da moderna televisão lituana via satélite;

Afirma que, como a maioria das nações desenvolvidas, a Lituânia teria que se preocupar com a criação de programas televisivos via satélite para todo o mundo, e proceder ajuda financeira para isso. Portanto, fortaleceria e ajudaria sustentar as relações de informação e cultura entre os lituanos do mundo, ajudaria difundir a imagem da Lituânia no mundo;

Indica ao Congresso da República da Lituânia e ao Poder Executivo, sem demora, aceitar as necessárias resoluções em função do projeto apresentado pela televisão dos lituanos da América, em Chicago, para mostrar no mundo os programas lituanos, apoiados não nos interesses de grupos ou partidos políticos, mas comandados sob o ponto de vista estadista e considerando os interesses da sociedade global.

Adilson Puodziunas

Apklausa: Lietuvos gyventojai – už dvigubą pilietybę



Dauguma Lietuvos gyventojų palankiai žiūri į dvigubos pilietybės įteisinimą. Tai rodo DELFI užsakymu „Spinter tyrimų“ lapkričio 8-16 dienomis atlikta gyventojų apklausa. Dvigubos pilietybės įteisinimui, jei šiuo klausimu vyktų referendumas, pritartų beveik 61 proc. apklaustųjų.

Šiek tiek daugiau nei 25 proc. respondentų teigė, kad referendume dėl dvigubos pilietybės balsuotų prieš. 14 proc. nurodė esą neapsisprendę.

Apklausos rezultatai rodo, jog dvigubą pilietybę palankiau vertina vyrai, jaunesnio amžiaus, vidutinio išsimokslinimo ir mažiausių pajamų atstovai.

Seime šiuo metu svarstomas socialliberalų pasiūlymas kitąmet kartu su parlamento rinkimais surengti privalomąjį referendumą dėl dvigubos pilietybės įteisinimo. Tiesa, kai kurie politikai nuogąstauja, kad teikiama Konstitucijos pataisa gali atverti kelią gauti Lietuvos pilietybę bet kam.

Referendumui siūloma pateikti tokį tekstą: „Pritariu, kad Lietuvos Konstitucijos 12 straipsnio 2 dalis būtų išdėstyta šitaip: „Lietuvos Respublikos pilietis gali būti ir kitos valstybės piliečiu“.

Šiuo metu Konstitucija numato, kad dvigubą pilietybę Lietuvos piliečiai gali turėti tik išimtiniais atvejais. Pernai Konstitucinis Teismas išaiškino, kad būtina mažinti grupę asmenų, galinčių pretenduoti į dvigubą pilietybę, nes dabar tai yra pernelyg plačiai paplitęs reiškinys. Konstitucijoje taip pat

nurodyta, kad pilietybės įgijimo ir netekimo tvarką nustato įstatymas.

Be to, Seimas pradėjo svarstyti Pilietybės įstatymo ir jo įgyvendinimo pataisas. Vidaus reikalų ministerijos parengtas projektas susijęs su tais įstatymo straipsniais, kuriuose įtvirtinta galimybė Lietuvos pilietybę įgyti asmenims, turintiems ir kitos šalies pilietybę.

Ministerija siūlo nustatyti, kad vaikas, kurio abu tėvai arba vienas iš jų yra Lietuvos pilietis ir kuris gimęs įgijo ne tik mūsų, bet ir kitos valstybės pilietybę, yra ir Lietuvos pilietis. Tai ypač aktualu JAV, Airijoje, taip pat mišrioje šeimoje gimusiems vaikams.

Pilietybės įstatymo pataisose taip pat siūloma palikti galiojančią Lietuvos pilietybę tiems asmenims, kurie kitos valstybės piliečiais tapo neatsiklausus jų valios. Tai aktualu buvusios Sovietų Sąjungos teritorijoje gyvenusiems asmenims, kuriems kitos šalies pilietybė buvo suteikta automatiškai pagal jų gyvenamąją vietą, tačiau jie neturi tos šalies pilietybę patvirtinančio dokumento ir niekada nesinaudojo tos valstybės piliečio teisėmis ar pareigomis.

Pesquisa de Opinião Pública: A população da Lituânia a favor da dupla cidadania

A maioria da população lituana vê favoravelmente a legalização da dupla cidadania. É isso que mostra a pesquisa de opinião pública efetivada no período de 8 a 16 de novembro, pela empresa Spinter, a pedido do portal interativo lituano DELFI. Se a legalização da dupla cidadania tivesse que passar por referendo, teria a aprovação de quase 61% das pessoas pesquisadas. Algo em torno de 25% dos entrevistados afirmou que no referendo votariam contra a proposta. E 14% declararam-se indecisos. Os resultados da pesquisa mostram que a favor da dupla cidadania estão os homens, os jovens, os que possuem o ensino médio e as pessoas de menor poder aquisitivo. Neste momento, no Congresso Nacional da Lituânia está sendo resolvida uma moção do Partido Social-liberal, para que, no ano que vem, junto com a eleição dos novos Congressistas, leve-se a efeito o referendo para legalização da dupla cidadania. Na verdade, alguns políticos estão apreensivos que concedida a emenda à Constituição, pode-se abrir caminho para qualquer pessoa adquirir a cidadania lituana. Ao referendo sugere-se fique atribuído o seguinte texto: “Aprovo que o 2º parágrafo do artigo 12 da Constituição fique escrito desta forma: o cidadão da República da Lituânia pode ser cidadão de um outro país”.

Neste momento, a Constituição prevê que os cidadãos da Lituânia somente podem ter a dupla cidadania sob determinadas hipóteses. No ano passado, o Tribunal Constitucional

decidiu que é necessário diminuir o grupo de pessoas que pode pretender a dupla cidadania, porque se trata de um fenômeno muito comum e bastante difundido. Na Constituição também está previsto que somente leis ordinárias podem regulamentar a aquisição e a perda da cidadania. Fora isso, o Congresso começou a debater as emendas da atual lei de cidadania e de sua execução. O projeto elaborado pelo Ministério dos Assuntos Interiores está integrado com artigos dessa lei, pelos quais está confirmada a possibilidade de adquirir a cidadania lituana para as pessoas que possuem cidadania de outro país. O Ministério sugeriu prever que é considerada cidadã lituana a criança nascida em outro país e que por esse fato também é cidadã deste, para quem ambos os pais ou um deles é cidadão lituano. Então é um assunto muito atual nos Estados Unidos e na Irlanda, onde nascem crianças de famílias mistas. Nas emendas da lei de cidadania também é sugerido deixar vigorante a cidadania da Lituânia para pessoas que se tornaram cidadãs de outros países contra a vontade delas. Também é um assunto atual para as pessoas que viviam no território da antiga União Soviética, para as quais a cidadania do país foi concedida automaticamente conforme o lugar onde viviam, entretanto não tendo elas documento de confirmação desse país para a referida hipótese e, uma outra hipótese, nunca terem utilizado atribuições ou direitos de cidadão desse país.

Trad.: Adilson Puodziunas

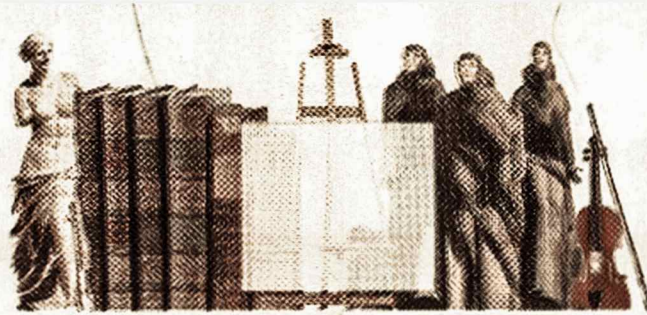
■ Edital de Convocação

O CONDOMÍNIO ESTÂNCIA LITUANICA, através de sua representante legal ao final declinada, vem através deste informe solicitar aos Srs. condôminos da Estância Lituânica, pessoas físicas e jurídicas, associados desta entidade, para participarem de sua ASSEMBLÉIA GERAL EXTRAORDINÁRIA, a ser realizada no dia 24 de fevereiro de 2008, com início previsto para as 15 horas, observando o quórum estatutário, em sua sede social localizada na Rua Inácio nº 671, sala 4 (altos), bairro de Vila Zelina, Capital, São Paulo, a fim de ser debatida e voltada a seguinte ordem do dia:

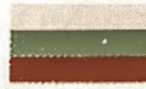
1. Eleição da nova diretoria
2. Aprovação de melhorias no condomínio
3. Assuntos gerais de interesse da entidade e dos senhores condôminos.

E para que o ora exposto torne-se do conhecimento público, vai este Edital veiculado em vista de seus devidos fins.

*Juliana Garcia Stramasso Kaupa
Presidenta de Diretoria
Condomínio Estância Lituânica*



Šv. Juozapo bažnyčios vargonai – susipažink su savo istorija



Šv. Juozapo bažnyčios vargonai – susipažink su savo istorija
Ar žinojate, kad šv. Juozapo bažnyčia Vila Zelinoje turi didelius vargonus?

Šios parapijos senųjų lankytojų atsakymas būtų „taip“, tačiau jaunesnieji galbūt net nežino apie jų egzistavimą. Juk kalbame apie instrumentą, kuris pastaruoju metu labai mažai naudojamas, nes mūsų parapijoje trūksta žmonių, mokančių juo groti. Be to faktas yra ir tai, kad šiandien turime mažai progų susipažinti su vargonais ir gėrėtis jų muzika. San Paulo mieste tik keletas bažnyčių turi tokius vargonus, kokius turime mes. Galime paminėti Se Katedrą ir šv. Sesilijos, šv. Efigenijos bei Mergelės Marijos Mūsų Guodėjos (Bom Retiro rajone) bažnyčias. (Nossa Senhora Auxiliadora)

Kada ir kaip viskas prasidėjo

Šv. Juozapo bažnyčia Vila Zelinoje buvo pašventinta 1936 metų vasario 16 d. Ji buvo pastatyta lietuvių imigrantų Brazilijoje iniciatyva ir pagalba, kurią koordinavo tuo metu vikaras Benediktas Sugintas. Jis ne tik surinko pinigų bažnyčios statybai iš vietinės lietuvių bendruomenės, bet ir nuvažiavo į Lietuvą bei JAV ieškodamas aukų.

Po to, kai bažnyčia buvo oficialiai inaugurata, kunigas Sugintas grįžo į Lietuvą. Bet tai įvyko tik po jauno kunigo Pijaus Ragažinsko atvykimo, kuris 1936 metų rugpjūtį perėmė jo darbą Vila Zelinoje. Tais pačiais metais kunigas Pijus įkuria šv. Juozapo Romos katalikų bendruomenės lietuvišką chorą. Šio choro pagindinė paskirtis buvo, ir vis dar yra, giedoti lietuviškų religinių ceremonijų metu.

Būtent tuo metu kyla idėja lietuvių bažnyčiai įsigyti vargonus, instrumentą, kuris taip būdingas didelėms bažnyčioms Europoje, tame tarpe ir Lietuvoje.

Mūsų vargonai buvo importuoti iš Čekoslovakijos. Surinkimo detalės atvyko į Rio de Janeiro uostą 1939 metais. Ir liko ten beveik šešis mėnesius, kol atvyko specializuoti technikai jam sumontuoti. Tai buvo padaryta jau pačioje bažnyčioje ir tam labai padėjo ponas Petras Šimonis, lietuvių bendruomenės narys ir Vila Zelinės gyventojas. Jis atliko visus staliaus ir dailidės darbus.

Kadangi vargonų sumontavimas yra ilgas ir sudėtingas procesas, tai inauguruoti jie buvo tik 1942 metais, o ceremonijai vadovavo kunigas Pijus Ragažinskas su kunigo Aleksandro Armino pagalba.

Daug metų šie vargonai skambėjo šv. Juozapo bažnyčioje įvairiausių ceremonijų metu – per mišias, vestuves, laiduotuves, krikštynas, Kalėdines ir Velykines ceremonijas, kunigų išventinimus, šventųjų šventes, San Paulo lietuvių choro pasirodymus ir pan.

Per ilgą laiką šie vargonai nusidėvėjo ir 1978 metais jų naudojimas buvo sustabdytas. Šv. Juozapo Romos katalikų lietuvių bendruomenė finansavo jų pirmąjį remontą ir 1989 metais jie buvo sugrąžinti naudojimui. Tais metais buvo suorganizuotas koncertas, vargonų oficialaus sugrąžinimo parapijiečiams proga. Tai įvyko 1989 metų spalio 1 dieną. Dalyvavo San Paulo lietuvių choras ir kiti mūsų šv. Juozapo bažnyčios chorai, kurie tuo metu giedodavo per mišias portugalų kalba.

Praėjus dar 10 metų, susidėvėjimo problemos vėl pasirodė. Ir vėl buvo prašoma šv. Juozapo Romos katalikų lietuvių bendruomenės pagalbos, kuri iškart norėjo apsiimti remontuoti vargonus. Ir nepaisant to, kad buvo keleta remontui prieštaraujančių nuomonių, besiremiančių mažėjančiu vargonų naudojimu, bendruomenės direkcija nusprendė, kad verta juos turėti suremontuotus, nes kalbama apie neįkainojamą mūsų bendruomenės vertybę. Juk tai tikras lobis.

Kas pažįsta šio tipo instrumentus, ar turėjo džiaugsmo jų klausytis, kaip nutiko praėjusį lapkritį per paskutinį mūsų šv. Juozapo bažnyčios lietuvių choro pasirodymą, žino, kad verta juos turėti suremontuotus, nes jais išgaunama muzika pakylėja mus iki aukštumų taip, kaip ir pati malda. Tad tikimės, kad atsiras daugiau žmonių mokančių juos groti, ir, žinoma, kad turėsime dar ne vieną galimybę grožėtis jų muzika. Ir, aišku, dar daug, daug metų!

Vertėja: Aušra Bacevičiene

Órgão de Tubo da Igreja São José de Vila Zelina – Conheça um pouco de sua história



Você sabia que a Igreja São José de Vila Zelina possui um grande órgão de tubo?

Para os frequentadores mais antigos daquela paróquia a resposta é sim, mas, talvez os mais jovens nem saibam de sua existência, pois se trata de um instrumento pouco utilizado exatamente pela falta de pessoas em nossa comunidade que saibam tocá-lo. Também há o fato de que atualmente existem poucas oportunidades para conhecê-lo e sem dúvida, apreciá-lo. Na cidade de São Paulo pouquíssimas igrejas têm um como o nosso. Podemos citar como exemplos a Catedral da Sé e as Igrejas de Santa Cecília, de Santa Efigênia e de Nossa Senhora Auxiliadora (no bairro do Bom Retiro).

Quando e como tudo começou

A Igreja São José de Vila Zelina foi consagrada em 16 de fevereiro de 1936. Foi construída por iniciativa e ajuda dos imigrantes lituanos do Brasil coordenados pelo então vigário Benediktas Sugintas que, além de arrecadar o dinheiro para a construção entre a comunidade lituana aqui, viajou também para a Lituânia e para os Estados Unidos para conseguir doações.

Depois que a igreja foi oficialmente inaugurada, padre Sugintas voltou para a Lituânia. Mas isto só aconteceu depois da chegada do jovem padre Pio Ragazinskas em agosto de 1936 que assume seu trabalho na Vila Zelina. Nesse mesmo ano, padre Pio funda o Coral Lituano da Comunidade Romana Católica de São José. O objetivo principal deste Coral era, e ainda é, acompanhar as cerimônias religiosas realizadas em lituano.

Nessa época surge, então a idéia de a Igreja dos lituanos adquirir um órgão de tubo, um instrumento muito característico das grandes igrejas da Europa inclusive na Lituânia.



Sr. Petras Šimonis

O nosso órgão de tubo foi importado da Tchecoslováquia. As peças para a sua montagem chegaram no porto do Rio de Janeiro no ano de 1939. Permaneceram por lá durante um período de aproximadamente seis meses até a chegada de técnicos especializados que vieram para montá-lo. Isto foi feito dentro da própria igreja com a valiosa ajuda do Sr. Petras Šimonis, membro da comunidade lituana e morador da Vila Zelina. Ele executou todo o serviço de carpintaria e marcenaria.

Devido a seu complexo e demorado processo de montagem, o órgão de tubo foi oficialmente inaugurado somente em 1942, pelo então padre Pio Ragazinskas com a colaboração do padre Alexandre Arminas.

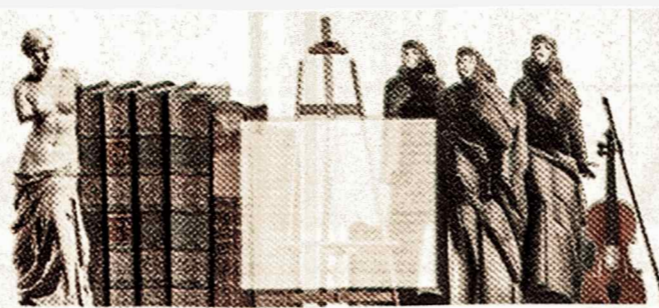
Durante muito tempo este órgão acompanhou inúmeras celebrações na Igreja São José: missas, casamentos, enterros, crismas, cerimônias de Natal e Páscoa, ordenações sacerdotais, festas de santos, apresentações do Coral Lituano de São Paulo etc.

Após um longo período de uso este órgão sofreu desgaste e foi desativado em 1978. A Comunidade Lituana Católica Romana de São José financiou sua primeira reforma, devolvendo-o ao uso no ano de 1989. Naquele ano foi realizado um concerto para entregá-lo oficialmente aos paroquianos. O evento aconteceu em 1º de outubro de 1989. Além do Coral Lituano de São Paulo, participaram outros corais de nossa Igreja São José, que na época cantavam nas missas em português.


Depois de passados mais de 10 anos, novamente os problemas de desgaste apareceram. Outra vez foi solicitada a ajuda da Comunidade Lituana Católica Romana de São José, que prontamente quis se responsabilizar e coordenar o necessário conserto do instrumento. Apesar de algumas opiniões contrárias à reforma devido a seu pouco uso, a diretoria da entidade achou válido tê-lo em condições de ser utilizado novamente, pois se trata de um patrimônio de valor inestimável de nossa comunidade. Temos ali um tesouro.

Quem conhece este tipo de instrumento ou teve a alegria de ouvi-lo, como aconteceu na última apresentação do Coral Lituano em nossa Igreja São José, em novembro passado, sabe que vale a pena mantê-lo em ordem, pois a música que ele produz nos leva às alturas também como arte e forma de oração. Esperamos, no entanto, que apareçam mais pessoas para tocá-lo e, naturalmente, que tenhamos mais oportunidades de apreciar sua música. Por muitos e muitos anos, é claro!

Texto: Ana Paula Tatarunas Di Giorno



MŪSŲ LIETUVA – 60

METŲ (tęsinys...) 

Artimesniame numeryje Apasakojome, kad tik maža dalis naujųjų imigrantų, ką tik atvykusių iš Europos, įsiliejo į lietuvių bendruomenės tuometį gyvenimą. Tačiau nuo pat pradžių „Mūsų Lietuvos“ padėjėjai buvo išsilavinę ir gerai informuoti žmonės. Ir todėl buvo natūralu, kad žurnalas siekė plėsti savo horizontus, užimdamas naujas erdves lietuvių bendruomenėje.



Viename iš savo kreipimūsi „Mūsų Lietuvos“ redakcija kreipėsi į savo skaitytojus, kurie mėgo tik kritikuoti, šiais žodžiais: „Čia kalba redakcija. Pietų Amerikoje lietuviška spauda buvo ir vis dar yra „pusiau vargšė“. Šiaurės Amerikos imigrantai, būdami labiau organizuoti, turi stiprią spaudą... pasiskirsčiusią pagal politines pažiūras ir ideologiją, kas yra natūralu tarp tų, kurie supranta politiką ir ideologijas bei tai, kas rašoma spaudoje. Ir „Mūsų Lietuva“ leidžiama ne tam, kad kritikuotų, nuverstų ar keltų sumaištį. Ji leidžiama tam, kad suvienytų visus į lietuvišką vienetą, nes be tolerancijos ir pagarbos neįmanoma realizuoti nieko didingesnio.“

Šių žodžių pasekoje pavyko išpešti keletą pažadų, toleruoti ir gerbti žmones, kurie

galvojo tiesiog kitaip. Žinių ištroškę skaitytojai buvo sužavėti. O tai ir buvo tikslas. Tačiau laikas parodė, kad pažadai nebuvo pilnai ištesėti. Panašių pažadų galima rasti ir visose kituose laikraščių redakcijose, kurie buvo leidžiami prieš II Pasaulinį karą ir kurių akivaizdus tikslas buvo užkariauti lietuvių širdis. Šiandien šie kilnūs tikslai būtų mums labai naudingi ir reikalingi, nes nors šiandien lietuvių liepsna didelių pastangų dėka vis dar dega, bet yra tokių „nuolatinių oratorių“, kurie tik skundžiasi ir kritikuoja, norėdami, kad ir ta mažytė mums likusi liepsnelė galutinai užgestų.

Žurnalas „Mūsų Lietuva“ buvo leidžiamas iki 1950 m. gruodžio 23 dienos. Tada po techninių pasikeitimų nuo 1951 m. „Mūsų Lietuva“ buvo pradėta leisti savaitinio

e sem respeito não é possível realizar nada de maior.”

Em consequência das palavras acima, consegui, então arrancar algumas promessas de palavras tolerantes e cordiais: tolerar e respeitar pessoas que pensavam de maneira diferente. Os ávidos leitores se encantaram. E este era o propósito. Mas o tempo mostrou que o prometido não foi totalmente cumprido. Semelhantes promessas também podem ser encontradas em todas as redações dos jornais que circularam antes da 2ª Guerra com o claro objetivo de conquistar o coração dos lituanos. Hoje, aqueles nobres propósitos seriam para nós muito úteis e necessários numa realidade onde a chama da lituanidade custa a permanecer acesa e onde os “oradores de plantão” só ficam reclamando e criticando querendo que o pouco que nos resta se apague de vez.

A revista Mūsų Lietuva foi editada até 23 de dezembro 1950. Mudanças técnicas aconteceram de 1951 em diante quando começou a ser editado semanalmente sob a forma de jornal.

Quais foram os motivos que levaram o Mūsų Lietuva a se tornar semanal e no formato de jornal, somente os editores o sabiam, pois as dificuldades e o fardo a ser

laikraščio forma.

Dėl kokių priežasčių „Mūsų Lietuva“ virto savaitiniu laikraščiu žinojo tik leidėjai, nes visi sunkumai ir našta gulė tik ant jų pečių. Ir nepaisant to, kad jis jungė visas Vila Zelinos lietuviškas grupes – būrelius, choras, katalikų asociacijas, lietuvišką parapiją ir kai kuriuos naujuosius imigrantus (laikomus elitu), to neužteko, kad sustiprintų ir išjudintų laikraštį. Kad leidinys išvystų dienos šviesą ir išliktų, būtinos dvi sąlygos: finansinė parama ir populiarumas. O realybė rodė, kad Brazilijos lietuviams reikėjo informacijos skleidėjo, kuris

būtų dar populiarnesnis, pasiekiamesnis, atspindintis kasdienybę, o ne laikraščio, kupino tezių ir filosofinių aiškinimų, kurie daugumai paprastų žmonių, sudarančių didžiąją skaitytojų dalį, buvo nesuprantami, nereikalingi ir nuobodūs. Iš kitos pusės reikėjo saugotis nepavirsti senų istorinių faktų santrauka ar patarimų, pvz. kaip sėti kukurūzus, rinkiniu. Skaitytojas, praleidęs keletą metų šioje braziliškoje žemėje, ilgėjosi lietuviškų naujienų, kas vyksta pasaulyje ir mylimoje tėvynėje. Todėl nenorėjo skaityti pamąstymų apie moralę.

Tyrimas ir tekstas:

Ana Paula Tatarunas Di Giorno

Šaltinis: „Mūsų Lietuva“

„Lietuvių spauda Brazilijoje“

Antano Dutkaus parašyta lietuviškos spaudos Brazilijoje istorija


carregado estavam sobre as costas deles. Embora à sua volta se agrupassem todas as entidades lituanas da Vila Zelina – como grupos, corais, associações católicas, a paróquia lituana e alguns dos novos imigrantes (considerados a elite), eles não foram suficientes para fortalecer e agitar o jornal. Para uma publicação chegar ao mundo e nele permanecer era preciso essencialmente: apoio financeiro e popularidade. A realidade mostrava que os lituanos do Brasil tinham necessidade de um veículo de informação mais popular, mais acessível, com a realidade do dia a dia e não um jornal rico em teses e explicações filosóficas consideradas incompreensíveis, inúteis e “chatas” pela gente simples que compunha o quadro de leitores. Por outro lado que não se tornasse só compêndio de antigos fatos históricos ou uma coleção de dicas de como plantar milho, por exemplo. O leitor, depois de alguns anos nesta terra brasileira, tinha saudades de notícias em lituano, do que se passava ao redor do mundo e em sua pátria querida. Portanto, não queria ler explanações sobre a moral.

Texto e pesquisa:

Ana Paula Tatarunas Di Giorno

Fonte: Mūsų Lietuva – „Lietuvių spauda Brazilijoje“ - série sobre a história da imprensa lituana no Brasil de Antanas Dutkus

MŪSŲ LIETUVA – 60 ANOS

(continuação...) 

Mostramos no número anterior que poucos dos novos imigrantes lituanos recém chegados da Europa colaboraram com a vida da colônia lituana da época. Contudo, os colaboradores do Mūsų Lietuva, desde o início, eram pessoas cultas e bem informadas. Por isso mesmo, era natural que a revista almejasse ampliar seus horizontes, ganhando novos espaços dentro da colônia lituana.

Em uma de suas notas, a redação do Mūsų Lietuva dirigindo-se aos seus leitores, que tinham seus ânimos aumentados, fazendo críticas, escreve: “Aqui fala a redação. Na América do Sul, a imprensa lituana foi e ainda é “meio empobrecida”. Os imigrantes da América do Norte sendo mais organizados, possuem uma imprensa forte... separada então por crenças políticas e ideológicas, o que é natural entre aqueles que são política e ideologicamente conscientes no que diz respeito à imprensa escrita. - Não é para criticar, derrubar ou “criar confusão” que o Mūsų Lietuva sai. É para unir a todos no conagraçamento de uma unidade lituana, pois sem tolerância

Saiba quem estará no V-16TOS Gimnazija em 2008

Estas jovens de nossa comunidade estão de malas prontas para sua viagem ao "Vasario 16tos Gimnazija" na Alemanha.

Investe-se em jovens para que, em seu retorno, eles tomem iniciativas que

incrementem nossas atividades culturais.

Todas as famílias que usufruem do Fundo Lituano têm um compromisso moral com esta instituição, bem como com todas as pessoas que fazem doações para a mesma, além, é claro, do comprometimento com

a sua comunidade de origem, pois é de lá que saem as cartas de recomendação dos futuros alunos.

Torcemos por elas e desejamos uma volta cheia de novas idéias e muita disposição para o trabalho na colônia.



CLARA RIMKUS DEVUS

Nasc.: 24/07/1990 – 17 anos

Concluiu o segundo grau do ensino médio no Colégio Marista Arquidiocesano em 2007, onde participou por vários anos do Corpo de Baile do colégio, grupo de balé e jazz. Filha de Cecília Devus e de Luiz Carlos Devus, neta de Helena Vilkauskas e Balys Rimkus, de Mariana Dautartas e Jacob Devus.

Participou do Grupo de Danças Folclóricas Nemunas infantil em 1997 e em meados de 2003 passou a integrar o grupo adulto, onde permanece até hoje.

Em 2006 iniciou, ao lado de outras amigas, a coordenação do Grupo Infantil de Cultura Lituana Zilvitis.

Em 2004 participou do encontro internacional de danças lituanas em Chicago: a Soku Svente. No início de 2007 participou do Encontro da Juventude Lituana da América do Sul (Suvaziavimas) realizado em São Paulo.



AUDRA NIKITIN ZIZAS

Nasc.: 17/02/1989 – 18 anos

Terminou o Curso Técnico de Química pela Escola Técnica Getúlio Vargas – SP e é estudante do curso de Administração de Empresas da Universidade São Judas Tadeu – SP. Filha de Arnaldo e Janete Zizas, neta de Vladislovas e Elena Zizas, e Victor e Jadvyga Makuseviciute Nikitin.

Participa do Grupo de Escoteiros Palanga desde 1993. De 1998 a 2000 participou do Grupo de Danças Folclóricas Nemunas infantil e, em 2002, passou a integrar o adulto, onde permanece até hoje. Desde 2006 é uma das coordenadoras do Grupo Infantil de Cultura Lituana Zilvitis.

Com o grupo Nemunas participou do Encontro da Juventude Lituana da América do Sul realizado em São Paulo em 2007.



KARENIN OLIVEIRA JURAITIS

Nasc.: 22/08/1991 – 16 anos

Estudante do 3º ano do curso médio da Adec – Associação Dourado de Educação e Cultura, é bisneta de Vincas Juraitis e Maria Juraitis, que vieram para o Brasil em 1930.

Em 2006 descobriu a colônia lituana de São Paulo através de uma matéria que viu sobre a Igreja São José de Vila Zelina. Assim, conheceu o Grupo de Danças Rambynas e com ele passou a participar de todas as suas atividades.

Freqüentou as aulas de lituano de Cláudio Kupstas, participou do último encontro da Juventude lituana da América do Sul que ocorreu no Brasil em 2007 e também no mesmo ano participou da Pasaulio Lietuviu Dainu Svente com o Rambynas.

QUEM PODE IR?

Ser jovem, descendente de lituano e participante "ativo" de algum dos vários grupos da comunidade é pré-requisito para procurar o presidente da Comunidade Lituana no Brasil ou o presidente da Aliança da Juventude Lituana no Brasil e informar-se sobre o questionário e a documentação necessária.

Lembre-se de que existe um comprometimento moral muito forte e ao solicitar a bolsa você estará assumindo o compromisso de devolver em forma de trabalho para a nossa comunidade toda a ajuda recebida.

Assim, aqueles que estiverem realmente dispostos a trabalhar pela colônia lituana no Brasil e gostariam de disputar uma vaga para freqüentar as aulas em 2009 devem preparar suas inscrições.

Até 15 de março todos os pedidos já deverão estar nos EUA. Boa sorte!

Sandra Mikalauskas Petroff



Užgavėnės

Užgavėnės – sena šventė, žinoma visose Europos šalyse. Jos paskirtis – išvyti žiemą, paskatinti greičiau ateiti pavasarį. Lietuvoje Užgavėnės tradiciškai švenčiamos centrinėse miestų aikštėse, liaudies buitės muziejuje Rumšiškėse (savaitgalį prieš Užgavėnes).

Šventės ištakos pagoniškos, tačiau dabar glaudžiai susietos su krikščionybe. Per Užgavėnes leidžiama paskutinį kartą gausiai ir riebiai pavalgyti, o jau kitą dieną prasideda Gavėnia, trunkanti iki Velykų (Kristaus prisikėlimo). Šiuo laikotarpiu skatinama pasninkauti, nevalgyti mėsos iki Kristaus prisikėlimo šventės.

Terça de Carnaval

(Pré Quaresma)

Uma festa antiga, conhecida em todos os países da Europa. Sua função – expulsar o inverno, estimular a primavera a chegar mais rapidamente.

Na Lituânia é uma festa tradicionalmente celebrada nas praças centrais das cidades e no Museu do Folclore em Rumšiškės um final de semana antes do Carnaval.

É uma festa de origem pagã, no entanto hoje está estreitamente relacionada com o Cristianismo. Na terça-feira de Carnaval é a última vez que se permite comer abundantemente, pois já no dia seguinte começa a Quaresma, durando até a Páscoa (Ressurreição de Cristo). Neste intervalo de tempo recomenda-se jejuar, não comer carne até a festa da Ressurreição de Cristo.

Karnavalas

Užgavėnių metu rengiamas karnavalas – žmonės persirengia įvairiais gyvūnais ir būtybėmis. Ypač populiarios ožio, gervės, meškos, giltinės, raganos, ubagų ir žydų kaukės. Svarbu persirengti taip, kad kaimynai nepažintų. Persirengėliai šoka ir dainuoja, krečia pokštus, garsiai trypia, taip žadindami pavasarį, vydami lauk žiemą: „Žiema, žiema, bėk iš kiemo“.

Persirengėliai parodijuoja ubagus, prašinėjančius išmaldos; žydus, pardavinėjančius vaistus nuo visų ligų; čigonus, tykančius, ką pavogti. Kartais vaidinamos vestuvės, kai nuotaka persirengia vyras, o jaunuolu – moteris. Visuomet rengiama Lašininio (storai prisirengusio vyro) ir Kanapinio (lieso aukšto vyro) kova. Kova baigiasi Kanapinio pergale, nes nuo Užgavėnių iki Velykų nebegalima valgyti mėsos. Šventės metu vidurnaktį (šiais laikais anksčiau nei 24

Carnaval

Na pré Quaresma prepara-se o Carnaval – as pessoas se vestem com fantasias dos mais variados seres e animais. As máscaras mais populares são as de bodes, grous, ursos, morte e bruxas, mendigos e judeus.

Importante é se vestir de modo tal quem os vizinhos se reconheçam.

Fantasiados dançam e cantam, fazem brincadeiras, pisam forte fazendo barulho e assim despertam a primavera e expulsam o inverno: „ Inverno, inverno, corra do quintal“.

Fantasiados parodiam mendigos, pedindo esmolas; os judeus, vendendo remédios para todas as doenças; os ciganos, à espreita do que roubar. Às vezes representam casamentos onde a noiva se veste de homem e o rapaz, de

val.) deginama Morė, kitur dar vadinama Kotre, Raseinių Magde, Čiučela. Tai didžiulė moters pavidalo iškamša. Jos deginimas simbolizuoja bandymą atsikratyti viso, kas per žiemą buvo bloga, nuvyti blogą žiemos dvasią. Kai kur buvo paprotys Morę ne deginti, o skandinti.



mulher. Sempre encenam a batalha entre o Sr. Lašininis (um homem gordo – Sr. Toucinho) e o Sr. Kanapinis (um homem alto e magro – Sr. Cãhamo). A luta termina com a vitória do Sr. Kanapinis, pois a partir da pré Quaresma até a Páscoa não se pode mais comer carne.

Na terça feira de Carnaval, no meio da noite (atualmente antes da meia noite) queima-se a Morė, em alguns lugares chamada também de Kotre, Raseinių Magdė, Čiučela.

Uma mulher grande com a aparência de um animal ou de um pássaro. Queimá-la simboliza a tentativa de livrar-se de tudo que foi ruim no inverno, expulsar os maus espíritos do inverno.

Em alguns lugares era costume afogar a Morė e não queimá-la.

*Pesquisa e Tradução:
Sandra Mikalauskas Petroff*



■ Campanha da Solidariedade

A Diretoria da Comunidade Lituano Brasileira sente-se honrada em apresentar aos nossos amigos leitores da Revista Musu Lietuva, a lista de beneméritos que contribuíram com a "Campanha da Solidariedade", "Solidarumo Mokestis", referente ao ano de 2007, campanha essa que é ininterruptamente realizada em favor da Comunidade Lituano Brasileira, entidade que se interessa pelas atividades e eventos lituanos realizados no Brasil:

Sr. Celso Fernandes Kausila; Comunidade Lituana Católica Romana de São José; Movimento de Escoteiros "Palanga" de São Paulo; Aliança Lituano Brasileira Sajunga; Sr. Juozas Jurgilas (residente na cidade de São João Del Rey - MG); Irmã (Sesele) Claudete Pavilionyte; Sra. Ona Zakareviciute Stopka (in memoriam); Sr. Ricardo Karvelis; Sr. Tomas Butrimavicius; Sra. Birute Gervetauskiene; Sr. Juozas Vaiksnoras, além de contribuições anônimas.

Assim, A CLB deseja a todos estes beneméritos total sucesso em suas realizações pessoais, profissionais e comunitárias. Convidamos o amigo leitor também aderir sua oferta em favor da Comunidade Lituano Brasileira, procedendo o depósito bancário diretamente para a seguinte conta-corrente: Banco Itaú S.A., agência nº 4530, conta nº 00950-7. Extraia uma cópia xerox do depósito e escreva-nos para o endereço da Praça República Lituana nº 74, Capital, São Paulo, CEP: 03140-050,

informando seu nome e endereço, pois teremos muita satisfação em enviar-vos os respectivos recibos e mencionar seu nome na imprensa lituana, como um ativo benemérito contribuinte de nossa Campanha.

Dir. Exec. da Com. Lituano Brasileira.

■ Em 2008 todos os caminhos levam a Šiluva – registre-se e participe!

Jubiliejines 400 m. iškilmes Lietuvoje švęsime 2008 m. rugsėjo 6-15 dienomis Dievo Motinos apsireiškimo vietoje Šiluvos šventovėje.

2008 m. rugsėjo 15-oji, pirmadienis, yra skirta maldai ir šventimui su lietuviais, gyvenančiais užsienyje ir Lietuvos etninėse žemėse. Kviečiame išėivijos tautiečius bei svečius, švenčiant visas iškilmių dienas, ypač rugsėjo 15-ąją jungtis ir aktyviai dalyvauti šioje išėivijai skirtoje jubilėjaus dienoje. Išėivijos parapijų bendruomenes ir kunigus, organizacijas, chorus, meno grupes, ypač jaunimą kviečiame aktyviai telktis į dienos organizavimą, siūlyti savo prisistatymus, menines ar akademines programas. Šios dienos svarbiausia dalis – Šiluvos aikštėje bendra iškilminga šv. Mišių liturgija. Kviečiame ruoštis, burtis ir liturgijoje gausiai dalyvauti visus maldininkus, išėivijos muzikus, chorus ir ypač jaunimo ansamblius.

Išėivijos dienos programą koordinuoja ir dalyvius registruoja **ses. Pranciška Bubelytė FDCJ**, el. paštas: pranciskai@yahoo.com, tel. +370-37-730488, mob. +370-650-76520. Adresas: Nasturtų g. 7, Kaunas LT-50181, Lithuania.

Bendra informacija Šiluvos piligrimams – Jono Pauliaus II namuose, el. paštas: jono.pauliaus.namai@kn.lcn.lt, tel. +370-428-79200, mob. +370-687-87124. Adresas: M. Jurgaičio g. 5, Šiluva LT-60432, Raseinių raj., Lithuania.

■ Jubileu de 400 anos da aparição de Nossa Sra. em Šiluva 1608 – 2008

Nossa Senhora apareceu em Šiluva no ano de 1608. Aquela foi a primeira aparição de Maria na Europa. Em Siluva a mãe de Deus expressou seu maior desejo: que seu filho fosse honrado. O desejo de Maria deveria tornar-se também o desejo de todos os cristãos: glorificar o Senhor Jesus Cristo. Em Siluva, Maria não mostrou a si própria, mas sim seu Filho Jesus – o verdadeiro Caminho, a Verdade e a Vida.

No mundo todo os lituanos estão se preparando para realizar uma grande festa. E o Musu Lietuva vai deixá-lo informado de tudo o que estiver acontecendo.



GERBIAMI IR BRANGŪS PASAULIO LIETUVIAI,
TAUTIETĖS IR TAUTIEČIAI,

Lietuva švenčia savo Valstybės atkūrimo 90-ąjį Jubiliejų. Ta proga siunčiu filiaulusius sveikinimus ir nuoširdžius linkėjimus visiems pasaulyje gyvenantiems lietuvių bendruomenės nariams, visiems lietuvių idėjų telkiantiems tautiečiams.

Vasario 16-oji visada – ir tragiškiausių netekčių metais, ir buriantis po tautinio atgimimo vėliava, ir švenčiant atgautą laisvę – buvo ir lieka įpareigojanti istorijos data, telkianti ir dvasiškai stiprinanti visus lietuvius.

Kad ir koks geografinis atstumas mus skirtų, kad ir kaip toli vieni nuo kitų būtume, kad ir kaip skirtingai klotytusi mūsų patirtys bei likimai, visų mūsų dvasinės šaknys yra Lietuvoje, jos šiandienoje ir istorijoje, taigi – ir Vasario 16-ojoje.

Todėl apie lietuvių bendruomenę galvoju tikėdamas, kad tradicinės tautos vertybės yra ir ateityje bus saugomos bei perduodamos mūsų jaunimui, visoms gimtajame krašte ir išėivijoje gyvenantiems lietuvių kartoms.

Tikiu, kad skirtingų kartų ir skirtingos patirties žmonės visada jaus ir brangins bendrumo jausmą, kurį geriausiai išreiškia giesmės žodžiai „Lietuviais esame mes gimę...“.

Nuoširdžiai sveikinu Jus Vasario 16-osios Jubilėjaus proga! Linkiu kuo geriausias kloties visiems, kam brangiausia žemė buvo, yra ir visada bus Lietuva.

Su geriausiai linkėjimais -

Valdas Adamkus

Valdas Adamkus
Lietuvos Respublikos Prezidentas

2008 metų vasario 16 dieną



TAUTINIŲ MAŽUMŲ IR IŠEIVIJOS
DEPARTAMENTAS PRIE
LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS

Sveikinimas Lietuvos valstybės atkūrimo dienos proga

Brangūs tautiečiai, vasario 16-ąją minime 90-ąsias valstybės atkūrimo metines.

Per šį laikotarpį lietuvių tautai teko iškęsti daug išbandymų ir sunkumų. Tačiau sovietų okupacija, tremtis, priverstinė emigracija ir kitos negandos nepalaužė mūsų tautos dvasios.

Sudėtingu istoriniu laikotarpiu užsienyje gyvenantys lietuviai puoselėjo protėvių kalbą, papročius, kultūrą, gynė Lietuvos interesus tarptautinėje bendruomenėje, prisidėjo prie Lietuvos nepriklausomybės atkūrimo.

Išėivijos parama ir patirtis išlieka svarbios ir šiandienos globaliame pasaulyje, mūsų valstybei pasitinkant naujus iššūkius, kuriant pilietinę visuomenę, tvirtinant valstybingumą.

Nuoširdžiai sveikindami šia iškilminga proga, linkime, jog užsienyje gyvenančių lietuvių ryšiai su Tėvyne amžiams liktų tvirti ir gyvybingi.

Antanas Petrauskas

Antanas Petrauskas
Generalinis direktorius

Vilnius
2008 m. vasario 16 d.

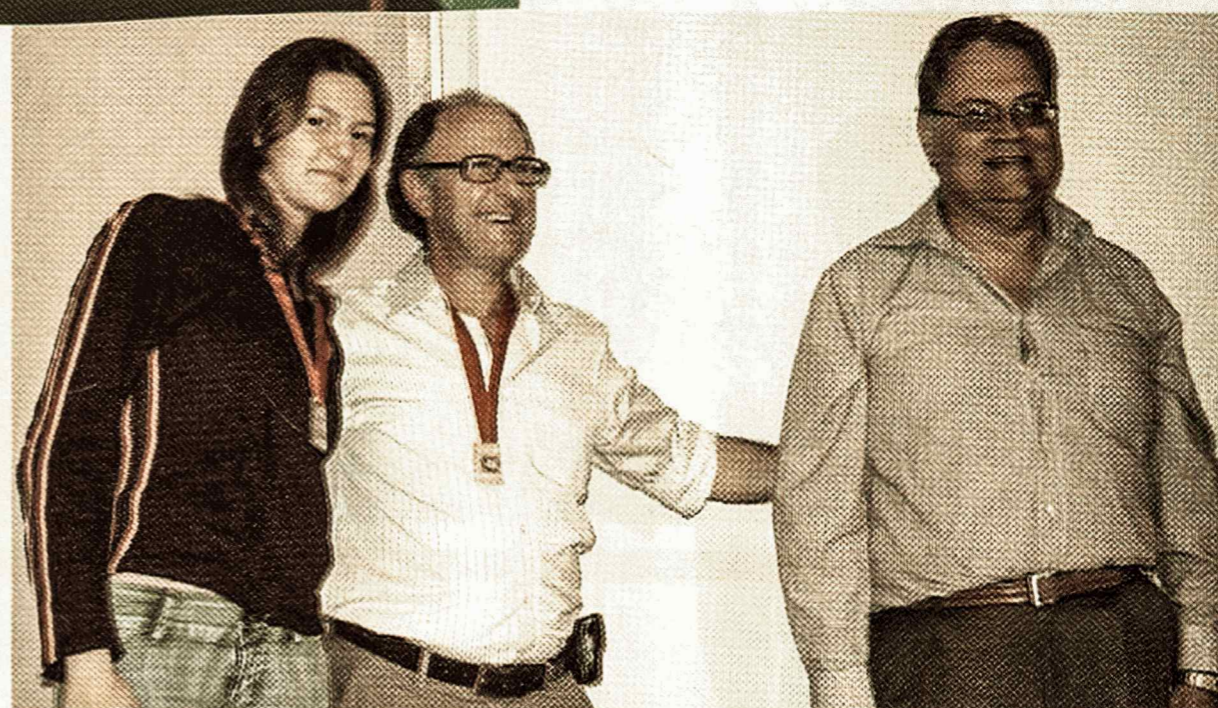
Lietuvos Šokiai



RAMBYNAS
Grupo de Danças Folclóricas Lituanas



Patrycia, Juliana, Vera



Patrycia recebe a medalha

No dia 09 de dezembro de 2007 foi realizado em diferentes clubes da cidade de São Paulo o 1º OCRE e alguns jovens do Grupo de Danças Rambynas foram convidados a representar a Lituânia.

Foi um torneio que reuniu várias comunidades (Rússia, Israel, Síria, Itália e outras) em torno de algumas modalidades esportivas. A Comunidade lituana foi representada pelos jovens Patrycia Lichtvan Vaiciunas e Filipi Janavicius Romero.

Patrycia L. Vaiciunas representou a comunidade lituana nadando 50 metros livre (crawl) na competição de natação que aconteceu na piscina ao lado do estádio

do Pacaembu. Ela conquistou um excelente 2º lugar. Foi uma competição acirrada, pois entre os concorrentes estavam muitos atletas filiados a vários clubes da cidade que costumam ser "celeiros" das seleções.

A premiação, que ocorreu apenas no dia 21 de janeiro na Secretária de Esportes de São Paulo, contou com a presença do Secretário Walter Feldman. A jovem Patrycia recebeu medalha de prata, na categoria D (17-18anos).

Como a torcida lituana fosse relativamente pequena, Patrycia recebeu também todo o apoio da comunidade russa ali representada por muitos integrantes dos grupos Volga e Troyka.

O mestre de cerimônias, achando a situação divertida, disse que o apoio dos lituanos para com os russos e vice-versa foi um bonito exemplo de solidariedade entre os povos.

As meninas da Rússia (Vera e Juliana) e da Lituânia (Patrycia) foram chamadas ao palco para receber também uma medalha de ouro pela melhor torcida. Elas tiraram o posto de torcida mais animada e barulhenta da comunidade italiana. Os jornais que estavam cobrindo o evento param de fotografar e de filmar a premiação e foram fotografá-las.

Ao final, as outras comunidades cumprimentaram russos e lituanos pela alegria.

Vamos juntos
para a
Lituânia
em
2008?

Informações :

TT Operadora



Lufthansa

City Center

inge@LufthansaCC.com.br

Fone/ Fax: (11) 5094 9499 - com Inge

Fone: (11) 5681 9658 - com Silvia



1ª FACLA

1ª Feira de Artesanato da Comunidade
Lituana e Amigos

GRANDE VARIEDADE
DE PRODUTOS

**DIAS 23 e
24/02**
das 10 às 18 horas



Um final
de semana
imperdivel!!!

Apoio



muitos
sorteios

PRESTIGIEM NOSSOS PRODUTOS

Arte em Madeira . Artigos de Páscoa (ovos decorados)
Bordados . Telas . Biscuit . Arte em Papel
Bijouterias . Mosaico . Cerâmica . Porcelana
Roupas . Calçados
Doces . Salgados e Comidas Típicas

Local:

Rua Lituânia, 67 - Mooca - atrás do Hospital CEMA
Informações e Contato pelo telefone: 6341 0840

ENTRADA FRANCA



Descobri que não sei contar

Descobri que não sei contar quando tentei lembrar quantos anos faz que não vejo meus amigos de adolescência, aqueles que cresceram comigo, que nos conhecíamos desde que éramos GRANDES, sim GRANDES, pois acreditávamos que nascemos GRANDES.

Os Lituanos da Vila Zelina, espalhados pela Vila Bela, Mooca e tantos outros bairros, mas no final das contas éramos todos da VILA ZELINA, podíamos nos reunir onde quer que fosse, mas nossas raízes eram lituanas e sabíamos que tínhamos um lugar. Lugar de onde viemos e onde estávamos, pois o futuro? Ah! Esse era volátil, quando aparecia, nós já tínhamos outros planos para ele. Éramos puro presente.

Descobri que não sei contar quando tentei lembrar todos e aí não me lembrei de números, mas de pessoas, ótimas pessoas, alegres e sempre divertidas.

Não saber contar inclui não lembrar as desavenças e sim as incansáveis tardes de domingo, ensaiando, ensaiando e ensaiando.

Como contar o número de vezes que o Joãozinho (João Lukosevicius) nos mandava repetir o que parecia que já estava bom, mas lá no palco dançando e por vezes o público aplaudindo antes mesmo de terminar, entendíamos tudo! Passava o cansaço e vinha aquele alívio misturado de alegria e lágrima. Claro, quem disse que não chorávamos? Incontáveis também eram as lágrimas, mas essas que nós só lembramos porque valeram a pena.

Descobri que contar uma história não cabe somente às palavras, mas aos rostos estampados em fotos que um dia o Padre Saulaitis fotografou achando o nosso melhor ângulo. Cabe também a tantas lembranças guardadas em gavetas e marcadas no coração de um tempo FANTÁSTICO que mesmo com tantas dificuldades era o nosso tempo.

Tente contar aos seus ou aos meus filhos que nós nos víamos quase todos os dias e fazíamos muitos programas, sem que tivéssemos telefone em casa, pois era muito difícil quem tinha telefone, quanto mais celular, MSN ou Orkut. Era o boca-boca e principalmente a fidelidade de nunca deixar qualquer um para trás, sem ao menos um aviso de um programa legal. Descobri também que a tecnologia era o que menos importava, pois sabíamos que independentemente do que houvesse estaríamos lá.

Vivíamos uma ditadura militar onde até andar de skate era reprimido pela polícia, mas mesmo assim descíamos a Profº Gustavo Pires de Andrade em alta velocidade e escondíamos skate em bueiros e corríamos muito, mas arriscávamos. Eu, Balta (Antanas Baltusis), Mena (Antanas Clemente Silickas), Danute Silickas e a torcida claro! Betão (Alberto), Cardão (Ricardo) e a Tânia. Ríamos muito, eram outros tempos, mas mesmo assim conseguimos... Bem, nem todos, alguns, passados os anos foram se despedindo e nos deixando a saudade, mas nunca partiram sem deixar a marca de sua presença.

Descobri que não sei contar quantas apresentações fizemos, mas lembro que já pisamos muitas vezes o palco do Teatro de Cultura Japonesa, onde os festivais e as confraternizações eram muito esperados. Lembro do brasileiro mais lituano que eu já conheci: o Ditinho, que dançava muito bem e representava os lituanos como poucos, lembro do Reinaldinho repetindo os acordes em sua harmônica quantas e quantas vezes.

Lembro ainda das viagens à Lituânia, a Santa Isabel, a Campos de Jordão e tantas outras onde o grupo se reunia e da casa dos Bareisis que quando menos se esperava estávamos todos lá.

Vivíamos numa época em que raros eram os momentos fotografados, muito longe das máquinas digitais. Imagino dias como os jogos que íamos assistir, jogos nos estádios atrás do Corinthians do Magila e de tantos de nós, que até os "sem-time" iam assistir aos jogos por fidelidade.

Faltaria espaço na máquina para fotografar todos que estavam empoleirados na casa do Magilinha para assistir o timão ganhar depois de 23 anos sem nenhum título. Saímos em tantos dentro de um fusquinha que seria bom ser fotografado, pois entraria para o livro do recordes.

E as festas? Sempre alguém fazia uma festa e íamos todos e sempre éramos bem-vindos, sem contar quando as meninas fizeram um superbolo para uma festa de aniversário do Balta e roubaram o bolo... Depois rimos muito, pois ficou até hoje o riso e a curiosidade de saber o mistério do bolo roubado.

Pensando bem, eu descobri que posso contar.

Contar que éramos felizes e sabíamos disso.

Contar que Led Zeppelin, Credence, MPB e o Clube da Esquina embalaram os nossos dias junto com músicas lituanas, cantadas e dançadas.

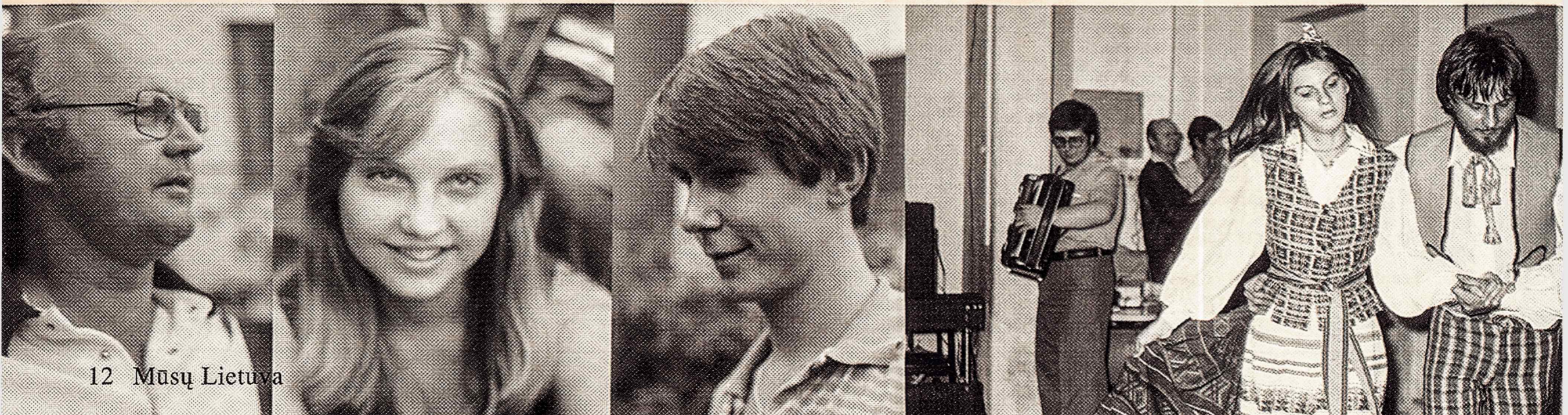
Descobrir que contar não se refere a fatos simplesmente, mas a atos, pessoas e principalmente sentimentos.

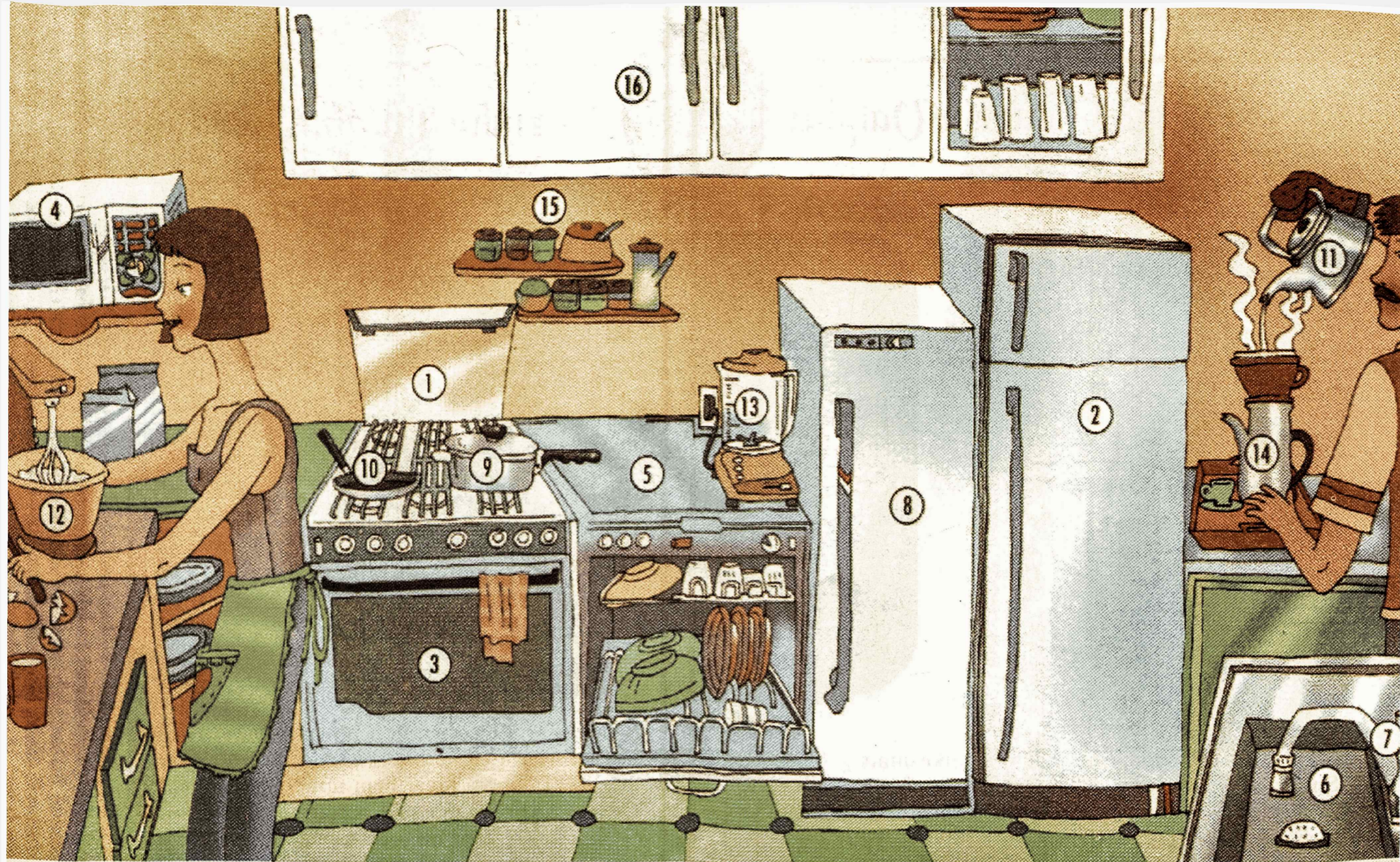
Conto com tantos que passaram comigo dias incríveis para através desta pequena recordação comentar por meio deste jornal o que lembrei de contar.

Aos meus amigos, um beijo!

Myliu jus visus!

Lídia Pallotta





Estrelinha



Žvaigždutė

COZINHA

- | | |
|------------------------|--------------------|
| 1. fogão | 9. panela |
| 2. refrigerador | 10. frigideira |
| 3. forno | 11. chaleira |
| 4. forno de microondas | 12. batedeira |
| 5. lava-louça | 13. liquidificador |
| 6. pia | 14. bule de café |
| 7. torneira | 15. temperos |
| 8. freezer | 16. armário |

TAREFA: Procure os pares:

- | | |
|---|------------------------------|
| 1. Deve-se usar a faca com a mão direita, | a) lixo. |
| 2. Mingau se come | b) e o garfo com a esquerda. |
| 3. Jogue lata no | c) nesta taça. |
| 4. Os pratos e copos | d) pão na torradeira. |
| 5. Toda manhã torro | e) com a colher. |
| 6. Ponha vinho tinto | f) estão no armário. |

VIRTUVĖ

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. viryklė | 9. puodas |
| 2. šaldytuvas | 10. keptuvė |
| 3. orkaitė | 11. virdulys |
| 4. mikrobanginė krosnelė | 12. mikseris |
| 5. indaplovė | 13. plaktuvas, mikseris |
| 6. kriauklė | 14. kavinukas |
| 7. čiaupas | 15. prieskoniai |
| 8. šaldiklis | 16. spintelė |

UŽDUOTIS: Raskite poras:

- | | |
|---|------------------------|
| 1. Peilį reikia laikyti dešinėje rankoje, | a) šiukšlių dėžė. |
| 2. Košė valgoma | b) o šakutę - kairėje. |
| 3. Išmesk skardinę į | c) šitą taurę. |
| 4. Lėkštės ir stiklinės | d) duoną skrudintuve. |
| 5. Kiekvieną rytą skrudinu | e) su šaukštu. |
| 6. Įpilk raudono vyno į | f) sudėtos spintelėje. |



Kibinai

25 g mielių
100 g pieno
1 kiaušinis
200 g grietinė
0,5 kg miltų

Aptepimui:
0,5 kiaušinio

Įdarui:
300 g jautienos (be kaulo)
100 g kopūstų (Kopūstas)
100 g svogūnų
druskos
pipirų

Iš tešlai skirtų produktų paruošiamė mielinę tešlą.

Įdarui jautieną supjaustome kuo smulkesniais gabaliukais. Smulkiai supjaustome ir kopūstą bei svogūnus.

Ją iškočiojame ir išspaudžiame 15 cm skersmens ratukus (arbatinės lėkštutės dydžio).

Į vidurį dedame šaukštą įdaro, perlenkiame pusiau ir užlankstome kraštus.

Kibinus patepame kiaušiniu ir sudedame į skardą. Kepame orkaitėje.



Pastel de forno

25 g de fermento
100 ml de leite
1 ovo
200 ml de creme de leite
0,5 kg de farinha

Para pincelar:
1 ovo

Recheio:
300 g de carne bovina (sem osso)
100 g de repolho
100 g de cebola
Sal
Pimenta

Preparar uma massa fermentada dos produtos para ela selecionados. Para o recheio, cortar a carne bovina em pedacinhos bem miúdos.

Também picar bem miúdo o repolho e a cebola.

Abrir a massa e cortar em rodélas de 15 cm de diâmetro (+ ou - do tamanho de um pires de chá)

No centro, colocar uma colher (sopa) do recheio, dobrar ao meio e fechar as bordas.

Pincelar com o ovo batido e colocar os pastéis no forno para assar.

Tortas "Angeliukas"

Tešlai:
3 kiaušiniai
¾ stiklinės grietinės
¾ stiklinės cukraus
1,5 šaukšto
bulvių krakmolo
750 g miltų
450 g margarino

Kremui:
3 kiaušiniai
2 šaukštai bulvių krakmolo
2 pak. vanilinio cukraus
stiklinė grietinės
3 stiklinės pieno
stiklinė cukraus
300 g margarino

Maišytuvu išplakti kiaušinius, cukrų, grietinę ir krakmolą. Miltus sumaišyti su amoniaku ir smulkiai sukapti su margarinu. Tada sumaišyti su plakiniu ir gerai išminkyti. Tešlą padalinti į 7 lygias dalis, plonai iškočioti ir kepti. Karštus biskvitus apipjauti pagal tortinės dydį.

Kremui skirtus kiaušinius maišytuvu išplakti su grietine, krakmolu ir vaniliniu cukrumi. Ant silpnos ugnies puodelyje užvirinti pieną su cukrumi ir margarinu, pamažu pilti plakinį. Trumpai pavirti. Kremas turi būti tirštas. Karštu kremu (!) perpti biskvitus (į kelis sluoksnius galima dėti riešutų arba smulkintų džiovintų vaisių), patepti torto viršų, šonus ir juos apibarstyti biskvitų trupiniais



Torta "Anjinho"

Massa
3 ovos
¾ de copo de creme de leite
¾ de copo de açúcar
1 1/2 colher de (sopa)
de fécula de batata
750 g de farinha
400 g de margarina

Creme:
3 ovos
2 colheres (sopa) de fécula de batata
2 pacotinhos de açúcar de baunilha
1 copo de creme de leite
3 copos de leite
1 copo de açúcar
300 g de margarina

Na batedeira bater os ovos, o açúcar, o creme de leite, a fécula. Misturar a farinha com a margarina picada. Juntar com a mistura batida antes e trabalhar bem (até ficar uma massa). Separar essa massa em sete partes iguais, abrir bem fina e assar (uma por uma). Depois de assadas, recortar (para igualar) os biscuits quentes conforme o tamanho da torta. Em seguida, bater os ovos separados para o creme com o creme de leite, a fécula e o açúcar de baunilha. Ferver o leite em fogo brando com o açúcar, a margarina e ir colocando aos poucos o creme já batido. Deixar ferver um pouco. O creme deve ficar grosso. Com o creme quente, pincelar os biscuits (colocando um sobre o outro). Entre algumas camadas pode-se colocar nozes ou frutas secas picadas. Pincelar também com o creme a parte de cima e os lados da torta, esparramando por tudo as migalhas (picadas das partes recortadas dos biscuits).

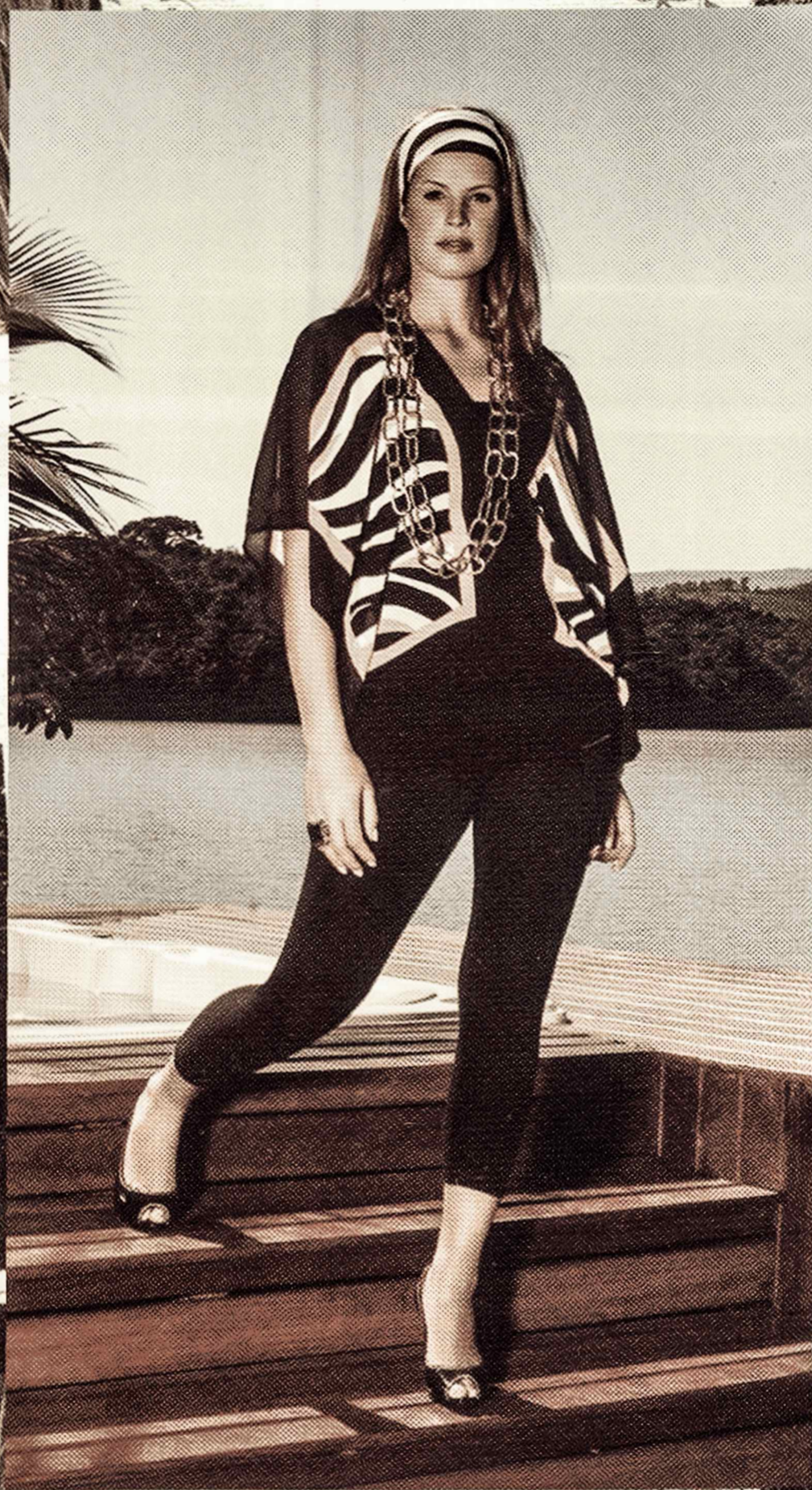
**Há 23 anos
esbanjando Talento**



Estampas Exclusivas



Tamanhos Especiais



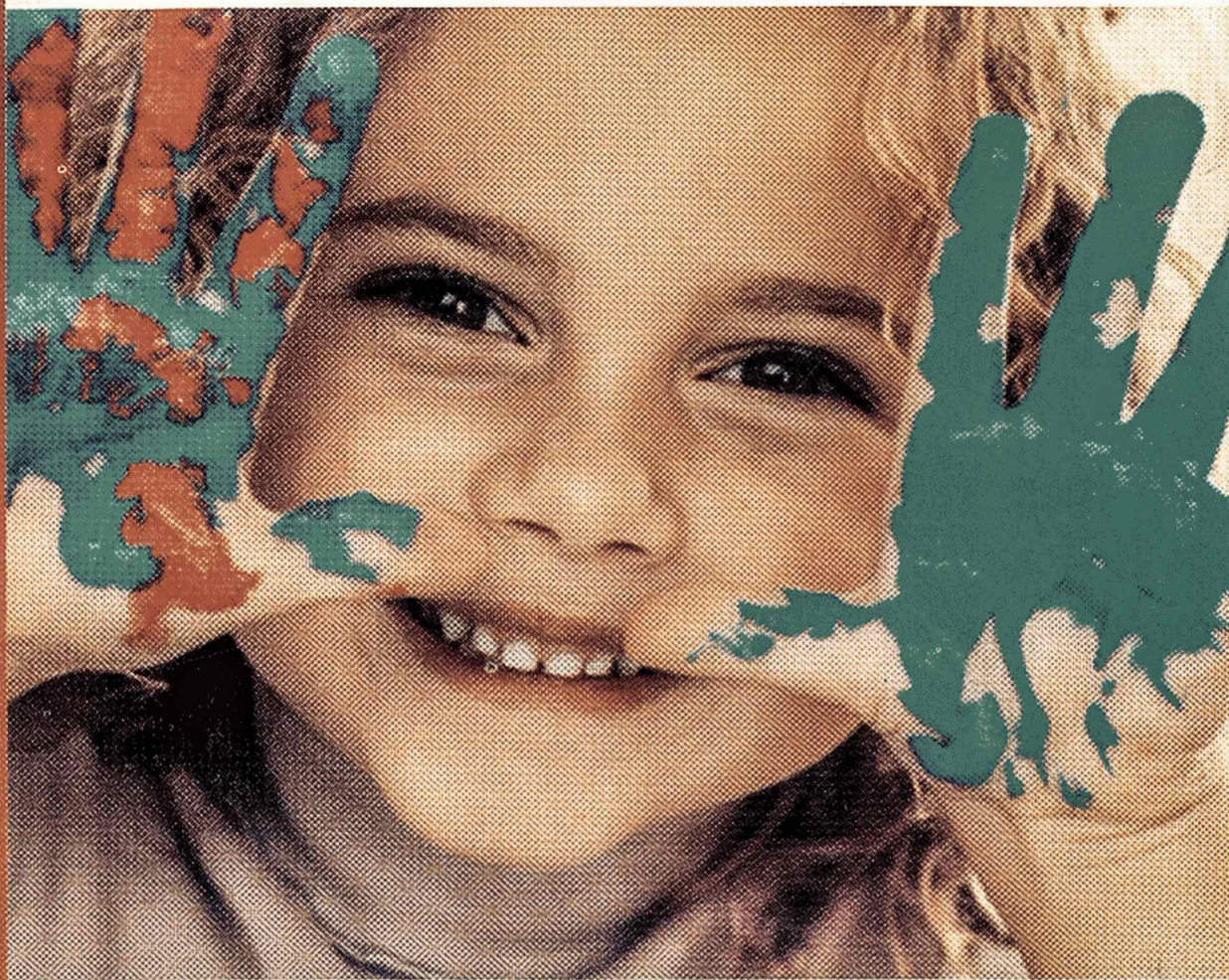
TALENTO
MODA MINAS

R. José Paulino, nº 56 - Bom Retiro - Tel: (11) 3331.1410 - (11) 3361.5320

R. Silva Pinto, nº 247 - Bom Retiro - Tel: (11) 33319216 - (11) 3331.8936

www.talentomoda.com.br

O resultado Final depende sempre da melhor ESCOLHA.



Faça a SUA!



Gráfica
Publicolor

Tel.: (14) 3626 4500

Mūsų Lietuva – O melhor presente para todos os momentos.

Užsakykite Mūsų Lietuvą giminėms, draugams, pažįstamiems. Šią brangią dovaną jie prisimins visus metus.

Assine:
Tel.: 11 6341-3542

MŪSŪ  Lietuva



A SUA PRAIA É AQUI!



Pacotes de Feriados
Pagamento em até 6x s/ Juros



Incluso café da manhã completo

www.delta-maresias.com.br

55 (12) 3865-6197 - 55 (11) 4208-2641

T&T

TUMKUS

MATERIAIS PARA CONSTRUÇÃO

TUMKUS
43
Anos

E-mail: tumkus@tumkus.com.br

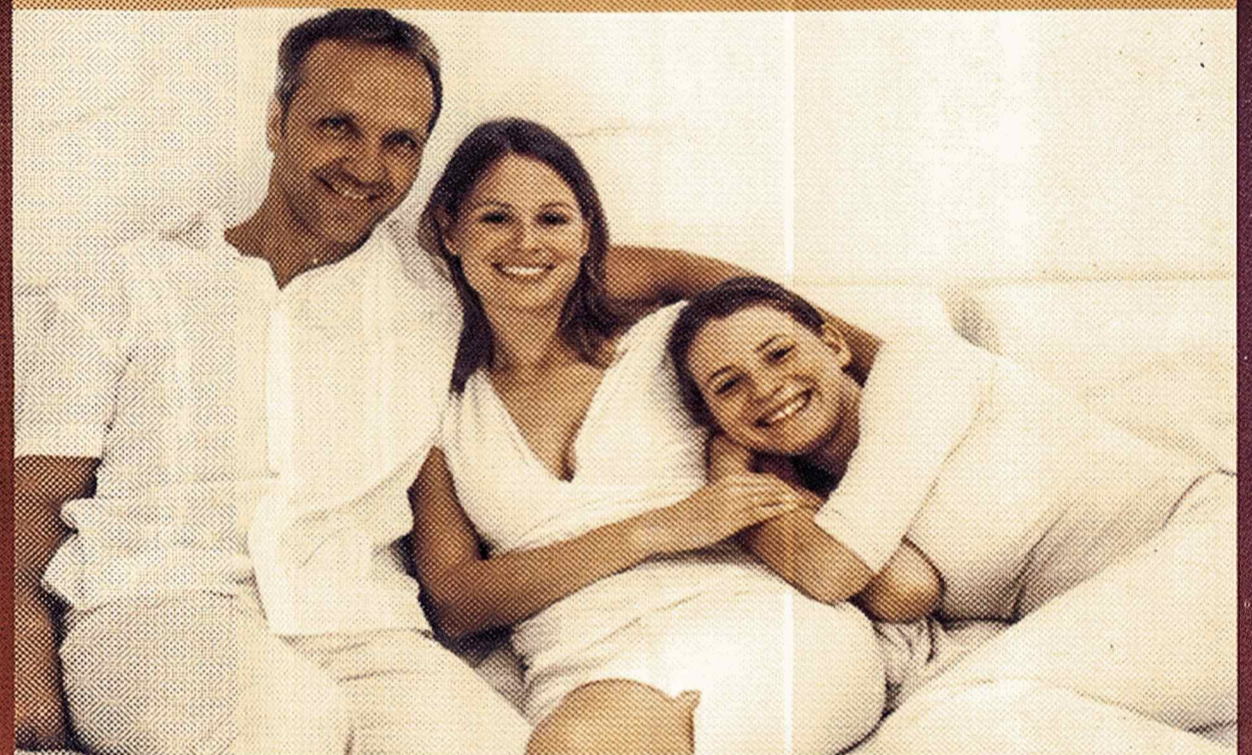
Televendas - 6105-3444



ALp(LKA)1815
2008, Nr.2

VENDO APARTAMENTO
ACLIAMAZONAS

Ótima localização, próximo a Estação Vergueiro do Metrô, 2 dormitórios (sendo 1 suite) com armários e terraço, 1 vaga de garagem, R\$175.000,00



Informações fone: (11)3031-5508
(11)9146-9164



Klieger

Assessoria Imobiliária Ltda.